

**LZA Terminoloģijas komisijas  
Informācijas tehnoloģijas, telekomunikācijas un elektronikas  
apakškomisijas sēdes  
protokols 381**

Sēde notiek 2011. g. 7. oktobrī. Sēdē piedalās: Aldis Baums, Laura Beļska, Juris Borzovs, Eduards Cauna, Jānis Cīrulis, Mārtiņš Galvanovskis, Laila Gutke, Ilze Ilziņa, Inārs Jēkabsons, Gatis Jermacāns, Ligita Kauķe, Matīss Laurens, Aldis Lauzis, Dzintars Skarbovskis, Juris Smotrovs.

Sēde sākas 14.00.

Vispirms izveidojām latviskos ekvivalentus terminu grupai, kuras atslēgvārds ir **environment**:

<b>fully observable environment</b>	<i>pilnīgi novērojama vide</i>
<b>partially observable environment</b>	<i>daļēji novērojama vide</i>
<b>deterministic environment</b>	<i>deterministiska vide</i>
<b>stochastic environment</b>	<i>stohastiska vide</i>
<b>discrete environment</b>	<i>diskrēta vide</i>
<b>continuous environment</b>	<i>nepārtraukta vide</i>
<b>adversarial environment</b>	<i>naidīga vide</i>
<b>benign environment</b>	<i>labvēlīga vide</i>

Vēl apstiprināti termini:

<b>sweep</b>	<i>pilnizpilde</i>
<b>parametric sweep</b>	<i>parametriska pilnizpilde</i>
<b>parametric sweep task</b>	<i>parametriskas pilnizpildes uzdevums</i>
<b>remote desktop</b>	<i>attāls dators</i>
<b>remote desktop</b>	<i>attāla darbvirsma</i>
<b>any cast</b>	<i>kādamraide</i>

No standarta ISO 2382-23 4. iedaļas pieņemti termini:

<b>23.04.24 soft hyphen discretionary hyphen</b>	<i>nosacījuma pārnesezīme</i>
<b>23.04.25 hard hyphen required hyphen</b>	<i>paliekošā defise</i>
<b>23.04.26 hyphen drop</b>	<i>pārnesezīmju atmešana</i>
<b>23.04.28 skip (in text processing)</b>	<i>pārlēkšana (teksta apstrādē)</i>
<b>23.04.29 to overwrite (in text processing)</b>	<i>rakstīt virsū</i>
<b>23.04.30 to undelete</b>	<i>atsaukt dzēšanu</i>

Sēde beidzas 16.00.

Sēdes vadītājs:

Eduards Cauna

Protokolē:

Ilze Ilziņa